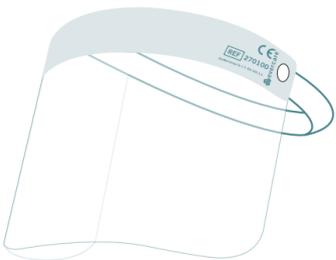




# Face Shield

**REF** 270100

**SIZE** 33 x 22 cm



**de** evercare® Gesichtsschild

**fr** Visière faciale evercare®

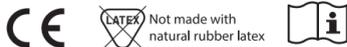
**sv** evercare® skyddsvisir

**fi** evercare®-kasvosuojus

**da** evercare® ansigtvisir

**no** evercare® ansiktsskjerm

**nl** evercare® gelaatsscherm



Not made with natural rubber latex



**OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S**

**OneMed Group Oy**  
Metsäläntie 20 FI-00320 Helsinki, Finland

FRONT REV 2 / 2020–12

**en**

## Description and Intended Use:

The evercare® face shield, REF 270100, is a clear, transparent disposable splash shield, made of an optical grade PET film with a contoured polyurethane foam headband for comfort and elastic strap (PET) for fixation. This product is intended to provide full face cover, in order to protect healthcare professionals from body fluids and other liquid splashes while performing a clinical, cleaning or laboratory procedure. The product is reusable (if disinfected), but the employer guideline of re-use shall prevail. It is recommended the product shall only be used by a single wearer, to reduce risk of cross-contamination.

Re-use of the face shield for multiple procedures is associated with a risk of contamination, therefore precaution measures must be taken according to employer guidelines and the recommended cleaning instruction enclosed within this IFU.

## User instructions:

1. Visually inspect the face shield to ensure that it is in good condition.
2. Use a marker pen to write the wearer's name on the head band, if desired.
3. Remove the protective film on the inner side of the shield.
4. Holding the face shield with both hands, place the elastic strap behind your head, making sure that the foam rests on your forehead. Try to avoid touching the PET-film with your hands.
5. Once the shield is situated, make sure that it covers the front and sides of the face and that no areas are left uncovered. Do not remove face shield until risk of exposure to liquid splashes is over.
6. Remove the face shield by lifting the elastic strap from the back of your head. Avoid touching contaminated areas. If using gloves, take them off before removing the face shield.
7. Disinfect the product according to cleaning instructions and per employer guidelines. If the face shield is exposed to possibly infectious materials during use (e.g. body fluids from an infected person) it is recommended to dispose the product immediately after use.
8. Dispose after use as per applicable waste handling guidelines.

## Warning:

- This Instruction for Use (IFU) shall be made available for all users of the product. The IFU is provided in the transport box, digital format available at [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do).
- Appropriate disinfection method shall be applied between procedures to reduce risk of contamination, and procedure must comply with local employer guidelines.
- Do not share the same item between different wearers, to reduce risk of cross-contamination.
- Check product before use. Do not use if the product is damaged or does not fit, e.g. product is scratched, the elastic band is too slack to keep the shield situated, etc.
- The anti-fog treatment may lose its efficiency and fogging may occur under certain environmental conditions.
- The foam (polyurethane), when in contact with skin, may cause skin irritation to susceptible individuals. The materials are latex free.

## Cleaning:

The evercare® face shield is intended to be used by one wearer. If the employer authorizes re-use of face shields, the product shall be cleaned between procedures as per the employer cleaning guidelines. Recommended cleaning method:

1. Disinfect hands with sanitizer.
2. Remove the face shield by lifting the elastic strap from the back of your head.

3. Wash with detergents. Detergents with or without surfactants are allowed.
4. Spray the plastic parts of the face shield with appropriate disinfectant. Ethanol or isopropanol is recommended.
5. Wipe off with a clean cloth.
6. Disinfect hands with sanitizer after cleaning.

**Note:** Do not dip or soak the foam with alcohol or disinfectants as it will damage the foam. The product has been tested to withstand cleaning at least 20 times, with no indication of product deterioration.

## Storage:

Store the product in a dry place at 5– 25°C.

Keep dry and away from sunlight.

Shelf-life: 3 years (stored in proper conditions in its original packaging).

## Compliance:

The product is in compliance with Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425. The PPE is categorized as a category II, and conforms to harmonized standard EN 166:2001 Personal eye-protection specification.

EU type conformity assessment (Module B) performed by RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, Notified Body nr. 0402. Testing has been performed according to EN 166:2001.

Product marking "OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S" declares the face shield is assessed according to EN 166. The face shield is of optical class 1 (class 1 out of 3, where 1 represent the highest class) with increased robustness (S) and its area of use is (3) - protection against liquid splashes.

## Declaration of Conformity:

The Declaration of conformity and Instruction for Use is available at [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do).

**de**

## Beschreibung und bestimmungsgemäße Verwendung:

Der evercare® Gesichtsschild REF 270100 ist ein klarer, transparenter Einweg-Spritzschutz aus einer optischen PET-Folie mit einem Stirnband aus geformtem Polyurethan für verbesserten Komfort und mit einem elastischen Band (PET) zur Fixierung. Dieses Produkt wurde für eine vollständige Gesichtsabdeckung entwickelt, um medizinisches Fachpersonal während der Durchführung von klinischen Verfahren, Reinigungs- oder Laborverfahren vor Körperflüssigkeiten und anderen Flüssigkeitsspritzern zu schützen. Das Produkt ist (in desinfiziertem Zustand) zur Wiederverwendung geeignet, es gelten jedoch die Wiederverwendungsrichtlinien des Arbeitgebers. Zur Verringerung des Risikos einer Kreuzkontamination wird empfohlen, dass das Produkt nur von einem einzigen Träger verwendet wird.

Da die Wiederverwendung des Gesichtsschildes bei mehreren Anwendungen ein Kontaminationsrisiko mit sich bringt, müssen Vorsichtsmaßnahmen zur Reinigung gemäß den Richtlinien des Arbeitgebers und den in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen getroffen werden.

## Benutzeranleitung:

1. Führen Sie eine visuelle Überprüfung des Gesichtsschildes durch, um sicherzustellen, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
2. Der Name des Trägers kann auf Wunsch mit einem Marker auf das Stirnband geschrieben werden.
3. Entfernen Sie den Schutzfilm an der Innenseite des Schildes.
4. Halten Sie den Gesichtsschild mit beiden Händen, platzieren Sie das elastische Band auf der Rückseite Ihres Kopfes und achten Sie darauf, dass der Schaumstoff auf Ihrer Stirn aufliegt. Versuchen Sie, den PET-Film nicht mit den Händen zu berühren.

## Lagerung:

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort bei 5 bis 25 °C.

Trocknen und vor Sonnenlicht geschützt lagern.

Haltbarkeit: 3 Jahre (unter angemessenen Bedingungen)

5. Vergewissern Sie sich, nachdem der Gesichtsschild korrekt positioniert wurde, dass er die vorderen und seitlichen Bereiche des Gesichts abdeckt und dass keine Bereiche frei bleiben. Der Gesichtsschild darf nicht entfernt werden, solange ein Risiko von Flüssigkeitsspritzern besteht.

6. Nehmen Sie den Gesichtsschild ab, indem Sie das elastische Band am Hinterkopf anheben. Vermeiden Sie dabei das Berühren kontaminierter Bereiche. Falls Sie Handschuhe verwenden, sollten Sie diese ausziehen, bevor Sie den Gesichtsschutz entfernen.

7. Desinfizieren Sie das Produkt gemäß den Reinigungsanweisungen und den Richtlinien des Arbeitgebers. Falls der Gesichtsschild während des Gebrauchs Stoffen ausgesetzt war, die möglicherweise infektiös sind (z. B. Körperflüssigkeiten einer infizierten Person), sollte er sofort nach dem Gebrauch entsorgt werden.

8. Entsorgen Sie ihn nach dem Gebrauch gemäß den geltenden Entsorgungsrichtlinien.

## Warnung:

- Diese Gebrauchsanweisung muss allen Nutzern des Produkts zugänglich gemacht werden. Die Gebrauchsanweisung ist in der Transportbox enthalten und auch im digitalen Format unter [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do) verfügbar.
- Zwischen den einzelnen Verfahren muss das Produkt zur Verringerung des Kontaminationsrisikos entsprechend desinfiziert werden. Dabei muss das Verfahren den örtlichen Arbeitgeberrichtlinien entsprechen.
- Um das Risiko einer Kreuzkontamination zu minimieren, darf dasselbe Produkt nicht von mehreren Trägern abwechselnd getragen werden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht passt, z. B. wenn es zerkratzt ist oder das Elastikband zu schwach ist, um das Produkt an Ort und Stelle zu halten usw.
- Die Wirkung der Anti-Beschlag-Behandlung kann mit der Zeit nachlassen, und unter bestimmten Umweltbedingungen kann es zur Beschlagbildung kommen.
- Bei empfindlichen Personen kann der Schaumstoff (Polyurethan) im Falle eines Hautkontakts Hautreizungen verursachen. Das Material ist latexfrei.

## Reinigung:

Der evercare® Gesichtsschild ist für die Verwendung durch nur einen Träger bestimmt. Wenn der Arbeitgeber die Wiederverwendung des Gesichtsschildes genehmigt, ist das Produkt zwischen den Nutzungen gemäß den Reinigungsrichtlinien des Arbeitgebers zu reinigen. Empfohlene Reinigungsmethode:

1. Desinfizieren Sie Ihre Hände mit Desinfektionsmittel.
2. Nehmen Sie den Gesichtsschild ab, indem Sie das elastische Band am Hinterkopf anheben.
3. Verwenden Sie zur Reinigung des Gesichtsschildes Reinigungsmittel. Zulässig sind Reinigungsmittel mit oder ohne Tenside.
4. Besprühen Sie die Kunststoffteile des Gesichtsschildes mit einem geeigneten Desinfektionsmittel. Empfohlen werden Ethanol oder Isopropanol.
5. Wischen Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab.
6. Desinfizieren Sie Ihre Hände nach der Reinigung mit einem Desinfektionsmittel.

**Hinweis:** Tauchen Sie den Schaumstoff nicht in Alkohol oder Desinfektionsmittel bzw. weichen Sie ihn nicht darin ein, da dies den Schaumstoff beschädigen würde. Tests haben gezeigt, dass sich das Produkt ohne Anzeichen einer Abnutzung 20 Mal reinigen lässt.

## Lagerung:

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort bei 5 bis 25 °C.

Trocknen und vor Sonnenlicht geschützt lagern.

Haltbarkeit: 3 Jahre (unter angemessenen Bedingungen)

in der Originalverpackung).

## Konformität:

Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung. Die PSA wurde in die Kategorie II eingestuft und entspricht

den Spezifikationen der harmonisierten Norm EN 166:2001 Persönlicher Augenschutz.

EU-Konformitätsbewertung (Modul B), durchgeführt von RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, Benannte Stelle Nr. 0402. Getestet wurde gemäß EN 166:2001.

Die Produktkennzeichnung „OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S“ bedeutet, dass der Gesichtsschild gemäß EN 166 bewertet wurde. Der Gesichtsschild gehört der optischen Klasse 1 an (Klasse 1 von 3, dabei ist 1 die höchste Klasse). Er weist eine erhöhte Festigkeit (S) auf und ist geeignet für den Einsatzbereich 3 (Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer).

## Konformitätserklärung:

Konformitätserklärung und Gebrauchsanweisung sind auf [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do) verfügbar.

**fr**

## Description et utilisation prévue:

La visière faciale evercare®, RÉF. 270100, est une visière transparente jetable, fabriquée à partir d'un film en PET de qualité optique, avec un bandeau profilé en mousse de polyuréthane pour plus de confort et une bande élastique (en PET) pour faciliter la fixation. Ce produit est conçu pour couvrir entièrement le visage, afin de protéger les professionnels de la santé contre les projections de fluides corporels et autres liquides lors d'une procédure clinique, de nettoyage ou de laboratoire. Le produit est réutilisable (s'il est désinfecté), dans la mesure où la directive de l'employeur concernant la réutilisation prévaut. Il est recommandé que le produit ne soit utilisé que par une seule personne, afin de réduire le risque de contamination croisée.

1. Désinfectez-vous les mains à l'aide d'un agent désinfectant.
2. Retirez la visière faciale en soulevant la bande élastique se trouvant à l'arrière de votre tête.
3. Utilisez des détergents pour le nettoyer. Les détergents avec ou sans agents de surface sont autorisés.
4. Vaporisez les parties en plastique de la visière faciale avec un désinfectant approprié. Nous recommandons l'utilisation des produits à base d'éthanol ou d'isopropanol.
5. Essuyez à l'aide d'un chiffon propre.
6. Désinfectez-vous les mains avec un agent désinfectant une fois le nettoyage terminé.

Le fait de réutiliser la visière faciale pour des procédures multiples présente un risque de contamination, c'est pourquoi des mesures de précaution doivent être prises en vertu des directives de l'employeur et des instructions de nettoyage recommandées incluses dans cette notice d'utilisation.

## Instructions aux utilisateurs:

1. Inspectez visuellement la visière faciale pour vous assurer qu'elle est en bon état.
2. Inscrivez au marqueur le nom de celui ou celle qui le portera, si vous le souhaitez, sur le serre-tête.
3. Retirez le film protecteur sur la face intérieure de la visière.
4. Placez la bande élastique derrière votre tête en tenant la visière faciale avec vos deux mains, en vous assurant que la mousse touche votre front. Essayez d'éviter de toucher le film en PET avec les mains.
5. Une fois la visière faciale en place, assurez-vous qu'elle couvre le visage et les côtés et qu'aucune zone n'est laissée à découvert. Ne retirez la visière faciale que lorsque le risque d'exposition aux éclaboussures de liquide est écarté.
6. Retirez la visière faciale en soulevant la bande élastique se trouvant à l'arrière de votre tête. Évitez de toucher les zones contaminées. Si vous utilisez des gants, enlevez-les avant de retirer la visière faciale.
7. Désinfectez le produit conformément aux instructions de nettoyage et aux directives de l'employeur. Si la visière faciale est exposée à des matériaux potentiellement infectieux pendant l'utilisation (p. ex. : des liquides organiques provenant d'une personne infectée), il est conseillé de jeter le produit immédiatement après utilisation.
8. Veuillez mettre le produit au rebut conformément aux directives applicables en matière de traitement des déchets.

Évaluation de la conformité au type UE (Module B) effectuée par RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, organisme notifié n° 0402. Des essais ont été réalisés conformément à la norme EN 166:2001.

Le marquage du produit « OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S » atteste que la visière faciale est évaluée conformément à la norme EN 166. La visière faciale appartient à la classe optique 1 (classe 1 sur 3, où 1 représente la classe la plus élevée) avec une robustesse

## Avertissement:

- Cette notice d'utilisation doit être accessible à tous les utilisateurs du produit. Elle est livrée dans la boîte de transport. La version numérique est disponible à l'adresse suivante : [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do).
- Une méthode de désinfection appropriée doit être employée entre les procédures pour réduire le risque de contamination. La procédure doit être conforme aux directives locales de l'employeur.
- Évitez de partager le même article entre plusieurs personnes, afin de réduire le risque de contamination croisée.
- Assurez-vous de bien contrôler le produit avant son utilisation. N'utilisez en aucun cas le produit s'il est endommagé ou s'il ne s'adapte pas à votre visage, par exemple si le produit présente des éraflures ou si l'élastique n'est pas assez serré pour maintenir la visière bien en place, etc.
- Il se peut que le traitement antibuée perde de son efficacité et que de la buée se forme dans certaines conditions environnementales.
- La mousse (en polyuréthane), au contact de la peau, peut provoquer une irritation cutanée chez les personnes sensibles. Les matériaux ne contiennent pas de latex.

## Nettoyage:

La visière faciale evercare® est destinée à être utilisée par une seule personne. Si l'employeur décide d'autoriser la réutilisation des visières faciales, le produit doit être nettoyé entre deux interventions, conformément aux directives de nettoyage de l'employeur. Méthode de nettoyage recommandée:

1. Désinfectez-vous les mains à l'aide d'un agent désinfectant.
2. Retirez la visière faciale en soulevant la bande élastique se trouvant à l'arrière de votre tête.
3. Utilisez des détergents pour le nettoyer. Les détergents avec ou sans agents de surface sont autorisés.
4. Vaporisez les parties en plastique de la visière faciale avec un désinfectant approprié. Nous recommandons l'utilisation des produits à base d'éthanol ou d'isopropanol.
5. Essuyez à l'aide d'un chiffon propre.
6. Désinfectez-vous les mains avec un agent désinfectant une fois le nettoyage terminé.

**Remarque:** Ne trempez ni n'imbibez pas la mousse avec de l'alcool ou des agents désinfectants, car cela pourrait l'endommager. Le produit a été testé pour répondre à au moins 20 nettoyages, sans aucun signe de détérioration du produit.

## Stockage:

Stockez le produit dans un endroit sec entre 5 et 25 °C. Conservez le produit au sec et à l'abri de la lumière du soleil. Durée de conservation : 3 ans (stocké dans de bonnes conditions dans son emballage d'origine).

## Conformité:

Le produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. L'EPI est classé dans la catégorie II et est conforme à la norme harmonisée EN 166:2001 Protection individuelle de l'œil - Spécifications.

Évaluation de la conformité au type UE (Module B) effectuée par RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, organisme notifié n° 0402. Des essais ont été réalisés conformément à la norme EN 166:2001.

Le marquage du produit « OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S » atteste que la visière faciale est évaluée conformément à la norme EN 166. La visière faciale appartient à la classe optique 1 (classe 1 sur 3, où 1 représente la classe la plus élevée) avec une robustesse

accrue (S), et son domaine d'utilisation est (3) — protection contre les éclaboussures de liquide.

## Déclaration de conformité:

La déclaration de conformité et la notice d'utilisation sont disponibles sur le site [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do).

**sv**

## Beskrivning och avsedd användning:

Evercare®-skyddsvisiret, REF 270100, är ett genomskiktligt, transparent stänkskydd, tillverkat av en PET-film av optisk kvalitet med ett format pannband i polyuretanskum som ger komfort samt en elastisk rem (PET) för fastsättning. Denna produkt är avsedd att ge fullständigt skydd för ansiktet och syftar till att skydda vårdpersonal mot kroppsvätskor och andra vätskestänk när de utför en klinisk, rengörande eller laboratorierelaterad procedur.

Denna produkt är avsedd att användas i samband med en klinisk, rengörande eller laboratorierelaterad procedur av en enda bärare. Produkten är återanvändbar (om den desinficeras), men arbetsgivarens riktlinjer för återanvändning gäller. Att återanvända produkten för flera procedurer är förknippat med en kontamineringsrisk och därför måste försiktighetsåtgärder vidtas i enlighet med arbetsgivarens riktlinjer och den rekommenderade rengöringsinstruktionen som finns i denna bruksanvisning.

## Instruktioner för användare:

1. Inspektera skyddsvisiret visuellt för att säkerställa att det är i gott skick.
2. Bärarens namn kan skrivas på pannbandet med en märkpenna.
3. Ta bort skyddsfilmen.
4. Håll i visiret med båda händerna, placera den elastiska remmen runt huvudet och se till att skumdelen vilar mot din panna. Försök att undvika att vidröra PET-filmen med händerna.
5. När skyddsvisiret sitter på plats ska du kontrollera att det täcker ansiktets framsida och sidor och att inga områden är oskyddade. Ta av skyddsvisiret först när det inte föreligger någon risk för exponering för vätskestänk.
6. Ta av skyddsvisiret genom att fatta tag i den elastiska remmen som sitter runt huvudet. Undvik att vidröra kontaminerade områden.
7. Desinficera produkten enligt rengöringsanvisningarna och arbetsgivarens riktlinjer. Om visiret utsätts för smittsamma ämnen under användning (t.ex. kroppsvätskor från en smittad person) rekommenderas att du kasserar produkten efter användning.
8. Kasserera produkten enligt gällande riktlinjer för avfallshantering.

## Varning:

- Denna bruksanvisning ska göras tillgänglig för alla som använder produkten. Bruksanvisningen finns i transportlådan och i digitalt format som finns tillgängligt på [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do).
- Lämplig desinficeringsmetod ska användas mellan olika procedurer för att minska risken för korskontaminering och proceduren måste följa arbetsgivarens lokala riktlinjer. Det rekommenderas att produkten enbart används av en bärare.
- För att minska risken för korskontaminering får flera olika bärare inte använda samma skyddsvisir.
- Kontrollera produkten före användning. Använd inte produkten om den är skadad eller inte passar, t.ex. om produkten är repad eller den elastiska remmen är för uttjänt för att hålla skyddsvisiret på plats, etc.
- Imskyddsbehandlingen kan bli mindre effektiv och imma kan bildas i vissa miljöförhållanden.
- Skummet (polyuretan) kan vid hudkontakt orsaka hudirritation hos känsliga individer. Materialen är latexfria.

## Rengöring:

Evercare-skyddsvisiret är avsett att användas av en enda

bärare. Om arbetsgivaren tillåter att skyddsvisir återanvänds ska produkten rengöras mellan olika procedurer enligt arbetsgivarens riktlinjer för rengöring. Rekommenderad rengöringsmetod:

1. Desinficera händerna med desinficeringsmedel.
2. Ta av skyddsvisiret genom att fatta tag i den elastiska remmen som sitter runt huvudet.
3. Tvätta med rengöringsmedel. Rengöringsmedel med eller utan yttaktiva ämnen är tillåtna.
4. Det rekommenderas att skyddsvisirets plastdelar sprayas med desinficeringsmedel, etanol eller isopropanol.
5. Torka av med en ren trasa.
6. Desinficera händerna med desinficeringsmedel efter rengöring.

**Observera:** Doppa inte och blöt inte skummet med alkohol eller desinficeringsmedel eftersom det skadar skummet. Produkten har testats och ska tåla desinficering minst 20 gånger, utan någon indikation på att produkten försämrats.

## Förvaring:

Förvara produkten på en torr plats vid 5–25 °C. Ska förvaras torrt och hållas borta från solljus. Livslängd: 3 år (förvarad under korrekta förhållanden i originalförpackningen).

## Överensstämmelse:

Produkten uppfyller kraven i EU-förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425. Den personliga skyddsutrustningen kategoriseras som kategori II, och överensstämmer med standarden EN 166:2001 Personligt ögonskydd – Specifikationer.

Bedömning av överensstämmelse av EU-typ (modul B) utförd av RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, anmänt organ nr. 0402. Proving har utförts enligt EN 166:2001.

Produktmärkning "OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S" intygar att skyddsvisiret bedömts enligt EN 166. Skyddsvisiret är av optisk klass 1 (klass 1 av 3, där 1 utgör den högsta klassen) med ökad robusthet (S) och dess användningsområde är (3) – skydd mot vätskestänk.

## Försäkran om överensstämmelse:

Försäkran om överensstämmelse och bruksanvisning finns på [www.onemed.com/what-we-do](http://www.onemed.com/what-we-do)

**fi**

## Kuvaus ja käyttötarkoitus:

evercare®-kasvosuojus, REF 270100, on kirkas ja läpinäkyvä kertakäyttöinen roiskesuojus, joka on valmistettu, optisesta PET-kalvosta. Siinä on polyuretaanista valmistettu otsanauha sekä mukava ja elastinen kiinnityshihna (PET). Tämän tuotteen tarkoituksena on suojata kasvat kokonaan, jotta terveydenhuollon ammattilaiset pysyvät suojassa kehon nesteiltä ja muilta roiskeilta klinisissä, puhdistus- ja laboratoriotyötehtävissä. Tuote voidaan käyttää uudelleen (jos se desinfioidaan), mutta työnantajan henkilöstölle uudelleen käyttämisestä antamia ohjeita on noudatettava. Riskikontaminaation riskin vähentämiseksi on suositeltavaa, että tuotetta käytetään vain yksi käyttäjä.

Kasvosuojuksen käyttäminen useita kertoja aiheuttaa kontaminaationriskin, joten on ryhdyttävä henkilöstölle annetuissa ohjeissa kuvattuihin varotoimenpiteisiin. Lisäksi tähän käyttöohjeeseen sisältyviä puhdistusohjeita on noudatettava.

## Käyttöohjeet:

1. Tarkista silmämääräisesti kasvosuojus sen varmistamiseksi, että se on hyvässä kunnossa.
2. Voit halutessasi kirjoittaa käyttäjän nimen otsanauhaan tussilla.

- Irrota suojakalvo suojuksen sisäpuolelta.
- Tartu kasvosuojukseen molemmin käsin ja aseta joustava hihna pään taakse varmistaan, että otsa on vaahtomuovista osaa vasten. Vältä koskettamasta PET-kalvaa käsilläsi.
- Kun suojus on paikallaan, varmista, että se peittää kasvot ja kasvojen sivut kokonaan. Poista kasvosuojus vasta, kun nesteroiskeille altistumisen vaara on ohi.
- Poista kasvosuojus nostamalla joustavasta hinnasta takarivolla. Vältä koskettamasta kontaminoituneita alueita. Jos käytät käsinettä, ota ne pois ennen kasvosuojuksen poistamista.
- Desinfioi tuote puhdistusohjeiden ja työnantajan antamien ohjeiden mukaisesti. Jos kasvosuojus allistuu käyttöön aikana mahdollisesti tartunnan saaneen henkilön kehon nesteiden kaltaisille tartuttaville aineille, tuote on suositeltavaa hävittää käytön jälkeen.
- Hävitä käytön jälkeen voimassa olevien jätteenkäsittelyohjeiden mukaisesti.

#### Varoitus:

- Tämän käyttöohjeen tulee olla kaikkien tuotteen käyttäjien käytettävissä. Käyttöohje on kuljetuslaatikossa. Se on saatavana digitaalisessa muodossa osoitteesta www.onemed.com/what-we-do.
- Kontaminaatorikin vähentämiseksi on käytettävä asianmukaista desinfiointimenetelmää. Menetelmän on oltava vastattava työnantajan henkilöstölle antamia ohjeita.
- Ristikontaminaation riskin vähentämiseksi samaa tuotetta ei saa jakaa eri käyttäjien kanssa.
- Tarkista tuote ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut tai epäsovia, esim. tuote on naarmuuntunut, joustava hihna on liian löysä pitämään suojan paikallaan jne.
- Tietyissä ympäristöolosuhteissa huurtumisnestökäsittely voi menettää tehonsa. Täällön suoja saattaa huurtua.
- Jos vaahtomuovi (polyuretaani) koskettaa ihoa, se voi ärsyttää herkkien henkilöiden ihoa. Materiaalit ovat lateksittomia.

#### Puhdistaminen:

evercare®-kasvosuojus on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle. Jos työnantaja antaa luvan kasvosuojien uudelleenkäyttöön, ne on puhdistettava noudattaen työnantajan henkilöstölle antamia puhdistusohjeita. Suositeltu puhdistusmenetelmä:

- Desinfioi kädet puhdistusaineella.
- Poista kasvosuojus nostamalla joustavasta hinnasta takarivolla.
- Pese pesuaineilla. Sekä pinta-aktiivisia aineita sisältävät että niitä sisältämättömät pesuaineet sallitaan.
- Suihkuta kasvosuojuksen muoviosat asianmukaisella desinfiointiaineella. Puhdistukseen suositellaan etanolia tai isopropanolia.
- Pyyhi puhtaalla liinalla.
- Desinfioi kädet desinfiointiaineella puhdistamisen jälkeen.

*Huomio:* : Älä upota vaahtomuovia alkoholiin tai desinfiointiaineeseen tai liota sitä alkoholissa tai desinfiointiaineessa, ettei vaahtomuovi vahingoitu. Tuote on testattu kestämään vähintään 20 desinfiointikertaa laadun heikentyttä.

#### Säilytys:

Säilytä tuotetta kuivassa paikassa 5–25 °C:ssa. Pidä kuivana ja poissa auringonvalosta. Säilyvyys: 3 vuotta (varastoituna asianmukaisissa olosuhteissa alkuperäispakkauksessa).

#### Vaatimustenmukaisuus:

Tämä tuote täyttää henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Henkilösuojain luokitellaan kategoriaan II, ja se on yhdenmukaistettun standardin EN 166:2001

Henkilökohtainen silmiensuojain vaatimusten mukainen.

RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, ilmoitettu laitos 0402, on arvioinut EU-tyyppivaatimusten täyttymisen (moduuli B). Testaus on suoritettu standardin EN 166:2001 mukaisesti.

Tuotteen ”OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S” -merkintä osoittaa, että kasvosuojus täyttää standardin EN 166 vaatimukset. Kasvosuojuksen optinen luokitus on 1 (luokka 1/3, jossa 1 on korkein luokitus) ja sen kestävyys on parannettu (S). Käyttötarkoitus on 3, eli suoja nesteroiskeita vastaan.

#### Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Vaatimustenmukaisuusvakuutus ja käyttöohje ovat saatavilla osoitteessa www.onemed.com/what-we-do.

## da

#### Beskrivelse og tilsigtet anvendelse:

evercare®-ansigtsvisir, REF 270100, er en klar, gennemsigtig såkaldt »splash shield« til engangsbrug, som er fremstillet i PET-film med optisk kvalitet og har et buet pandebånd i polyurethanskum, som giver komfort, og en elastikrem (PET) til fastgørelse. Dette produkt er beregnet til at dække ansigtet fuldstændigt for at beskytte sundhedspersonale mod kropsvæsker og andre væskestænk, mens de udfører en rengørings- eller laboratorieprocedure eller en klinisk procedure. Produktet kan genbruges (hvis det desinficeres), men arbejdsgiverens retningslinjer for genbrug gælder. For at mindske risikoen for krydskontaminering anbefales det, at produktet kun anvendes af en enkelt bruger.

Skal ansigtsvisiret genbruges til flere forskellige procedurer, er der fare for kontaminering, og der skal derfor træffes forholdsregler i henhold til arbejdsgiverens retningslinjer og de anbefalede rengøringsinstruktioner i denne brugsanvisning.

#### Brugervejledning:

- Sørg for at tjekke ansigtsvisiret visuelt for at sikre, at det er i god stand.
- Brug en markørpen til at skrive brugerens navn på pandebåndet, hvis det ønskes.
- Fjern beskyttelsesfilmen på visirets inderside.
- Hold ansigtsvisiret med begge hænder, placer elastikremmen bag hovedet, og sørg for at skummet hviler på panden. Prøv at undgå at røre ved PET-filmen med hænderne.
- Når visiret er på plads, skal du sørge for, at det dækker forsiden og siderne af ansigtet, og at der ikke er nogen områder, der ikke er dækket. Ansigtsvisiret må ikke fjernes, før der ikke længere er nogen risiko for udsættelse for væskestænk.
- Fjern ansigtsvisiret ved at hive op i elastikremmen fra bagsiden af hovedet. Undgå at berøre de kontaminerede områder. Hvis du bruger handsker, skal du tage dem af, før du fjerner ansigtsvisiret.
- Desinficer produktet i henhold til rengøringsvejledningen og arbejdsgiverens retningslinjer. Hvis ansigtsvisiret udsættes for eventuelle smitsomme materialer under brug (f.eks. kropsvæsker fra en smittet person), anbefales det at bortskaffe visiret efter brug.
- Bortskaffes efter brug i henhold til gældende retningslinjer for affaldshåndtering.

#### Advarsel:

- Denne brugsanvisning skal være tilgængelig for alle brugere af produktet. Brugsanvisningen ligger i transportæskens og forefindes i digitalt format på www.onemed.com/what-we-do.
- Anvend en egnet desinfektionsmetode mellem de forskellige procedurer for at mindske risikoen for kontaminering. Proceduren skal være i overensstemmelse med den lokale arbejdsgivers retningslinjer.
- For at mindske risikoen for krydskontaminering må

samme visir ikke deles af forskellige brugere.

- Inspicer produktet før brug. Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget eller ikke passer, f.eks. hvis det er ridset, eller hvis elastikbåndet er for løst til at holde visiret på plads.
- Antidugbehandlingen kan miste sin virkning, og dug kan opstå i visse miljøforhold.
- Ved kontakt med huden kan skummet (polyuretan) forårsage hudirritation hos visse brugere med følsom hud. Materialerne indeholder ikke latex.

#### Rengøring:

evercare® ansigtsvisir er beregnet til brug af én person. Hvis arbejdsgiveren tillader genbrug af ansigtsvisir, skal produktet rengøres mellem procedurerne i henhold til arbejdsgiverens retningslinjer for rengøring. Anbefalet rengøringsmetode:

- Desinficer hænderne med desinfektionsmiddel.
- Fjern ansigtsvisiret ved at hive op i elastikremmen fra bagsiden af hovedet.
- Vask det med et rengøringsmiddel. Rengøringsmidler med eller uden overfladeaktive stoffer er tilladt.
- Spray plastdelene på ansigtsvisiret med et egnet desinfektionsmiddel. Ethanol eller isopropanol anbefales.
- Tørres af med en ren klud.
- Desinficer hænder med desinfektionsmiddel efter rengøring.

*Bemærk:* Undlad af dyppe eller iblødsætte skummet i alkohol eller desinfektionsmiddel, da skummet vil tage skade. Produktet er testet med henblik på at kunne klare rengøring mindst 20 gange uden indikation på, at det forringes.

#### Opbevaring:

Opbevares et tørt sted ved 5-25° C. Skål holdes lørt og væk fra sollys.

Holdbarhed: 3 år (ved opbevaring under korrekte forhold og i den originale emballage).

#### Efterlevelse:

Produktet er i overensstemmelse med forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425. Det personlige værnemiddel er kategoriseret i kategori II og er i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 166:2001 Øjenværn Almene krav.

EU-typeafprøvning (modul B) udført af RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, nummer på bemyndiget organ: 0402. Testning er udført i henhold til EN 166:2001.

Produktmærkningen "OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S" erklærer, at ansigtsvisiret er vurderet i henhold til EN 166. Ansigtsvisiret er i optisk klasse 1 (klasse 1 ud af 3, hvor 1 er den højeste klasse) med øget robusthed (S), og dens anvendelsesområde er (3) – beskyttelse mod væskestænk.

#### Overensstemmelseserklæring:

Overensstemmelseserklæringen og brugsanvisningen findes på www.onemed.com/what-we-do.

## no

#### Beskrivelse og tiltenkt bruk:

Ansigts skjermen evercare®, REF 270100, er en gjennomiktig ansiktsskjerm for engangsbruk som beskytter mot sprut. Den er laget av en optisk PET-film med format hodebånd med polyuretanskum for komfort, og den festes med elastisk bånd (PET). Produktet skal dekke hele ansiktet for å beskytte helsepersonell mot kroppsvæsker og andre væsker under klinisk arbeid, rengjøring eller laboratoriearbeid. Produktet kan brukes på nytt (hvis det desinfiseres), forutsatt at arbeidsgiverens retningslinjer for gjenbruk følges. Det anbefales at produktet bare brukes av én person, slik at man reduserer risikoen for

kryss-kontaminering.

Hvis ansiktsskjermen gjenbrukes under flere prosedyrer, oppstår det risiko for kontaminering. Derfor må det iverksettes forholdsregler i tråd med arbeidsgiverens retningslinjer og rengjøringsanvisningen som leveres med denne bruksanvisningen.

#### Bruksanvisning:

- Gjennomfør en visuell inspeksjon av ansiktsskjermen for å kontrollere at den er i god stand.
- Brukerens navn kan skrives på pannebåndet med tusj, hvis det er ønskelig.
- Fjern beskyttelsesfilmen på innsiden av skjermen.
- Hold ansiktsskjermen med begge hender, og plasser strikken bak hodet. Skummet skal ligge mot pannen. Unngå å ta på PET-filmen med hendene.
- Når skjermen er plassert, skal den dekke forsiden og sidene av ansiktet. Ingen deler skal være ubeskyttet. Ikke fjern ansiktsskjermen før risikoen for væskesprut er over.
- Fjern ansiktsskjermen ved å løfte strikken fra bakhodet. Ikke ta på forurenkede områder. Hvis du bruker hansker, må du ta dem av før du fjerner ansiktsskjermen.
- Desinfiser produktet i samsvar med rengjøringsanvisningene og i tråd med retningslinjene fra arbeidsgiveren. Hvis ansiktsskjermen utsettes for potensielt smittsomme materialer under bruk (for eksempel kroppsvæsker fra en smittet person), bør produktet kastes umiddelbart etter bruk.
- Kastes etter bruk i samsvar med gjeldende retningslinjer.

#### Advarsel:

- Denne bruksanvisningen skal være tilgjengelig for alle som bruker produktet. Bruksanvisningen pakkes sammen med produktet, og den er også tilgjengelig digitalt på www.onemed.com/what-we-do.
- Det må brukes egnet metode for desinfeksjon mellom prosedyrer for å redusere risikoen for kontaminering, og rutinen skal følge arbeidsgiverens retningslinjer.
- Flere personer bør ikke dele på ett produkt, siden det øker risikoen for krysskontaminering.
- Kontroller produktet før bruk. Produktet må ikke brukes hvis det er skadet eller ikke passer, for eksempel hvis det er ripete, hvis strikken er så slakk at den ikke holder skjermen på plass, og lignende.
- Antidugbehandlingen kan bli svekket, og det kan oppstå dugg under visse forhold.
- Skummet (polyuretan) kan forårsake hudirritasjon der det kommer i kontakt med personer som er følsomme for det. Materialene inneholder ikke lateks.

#### Rengjøring:

Ansigts skjermen evercare® skal brukes av én person. Hvis arbeidsgiveren godkjenner at ansiktsskjermen kan brukes flere ganger, må den rengjøres mellom hver prosedyre i tråd med arbeidsgiverens retningslinjer. Anbefalt rengjøring:

- Desinfiser hendene med håndsprit.
- Fjern ansiktsskjermen ved å løfte strikken fra bakhodet.
- Vask med rengjøringsmidler. Det kan brukes rengjøringsmidler både med og uten overflateaktive stoffer.
- Spray plastdelene av ansiktsskjermen med egnet desinfeksjonsmiddel. Det anbefales å bruke etanol eller isopropanol.
- Tørk av med en ren klut.
- Desinfiser hendene med håndsprit når du er ferdig.

*Merk:* Skummet må ikke dyppes i eller bløtlegges med alkohol eller desinfeksjonsmidler. Det vil skade skummet. Produktet er testet for å tåle å rengjøres minimum 20 ganger uten at det ble avdekket indikasjoner på at produktet ble forringet.

#### Oppbevaring:

Produktet skal oppbevares på et tørt sted mellom 5 og 25 °C.

Oppbevares tørt. Må ikke utsettes for sollys.

Holdbarhet: 3 år (oppbevart i original emballasje og under riktige forhold).

#### Samsvar:

Produktet er i samsvar med Europaparlamentets- og rådsforordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr. Det personlige verneutstyret er kategorisert som kategori II, og det overholder

harmonisert standard NS-EN 166:2001 Øyevern spesifikasjoner.

EU-samsvarsvurdering (modul B) utført av RISE Research Institutes Sweden AB, Postboks 857, SE-50115 BORÅS, kontrollorgan nr. 0402. Testene er utført i samsvar med NS-EN 166:2001.

Produktmerkingen «OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S» viser at ansiktsskjermen er vurdert i samsvar med EN 166. Ansiktsskjermen er av optisk klasse 1 (klasse 1 av 3, der 1 er den høyeste klassen) med økt slagfasthet (S), og bruksområdet er (3) – beskyttelse mot væskesprut.

#### Samsvarserklæring:

Samsvarserklæringen og bruksanvisningen er tilgjengelig på www.onemed.com/what-we-do.

## nl

#### Beschrijving en bedoeld gebruik:

Het evercare® gelaatsscherm, REF 270100, is een helder, transparant wegwerp spat scherm. Het scherm is gemaakt van een optische kwaliteit PET-folie met een rondlopende polyurethaan schuimhoofdband voor comfort en een elastische riem (PET) voor fixatie. Dit product is bedoeld om volledige gelaatsbedekking te bieden en zo zorgverleners te beschermen tegen lichaamsvloeistoffen en andere vloeistofspetters tijdens het uitvoeren van een klinische, reinigings- of laboratoriumprocedure. Het product is herbruikbaar (indien ontsmet), maar de richtlijnen van de werkgever voor hergebruik gelden. De aanbeveling is dat het product slechts door één enkele drager wordt gebruikt om zo het risico op kruisbesmetting te reduceren.

Aan het hergebruik van het gelaatsscherm voor meerdere procedures zijn besmettingsrisico's verbonden. Daarom moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen volgens de richtlijnen van de werkgever en moeten de aanbevolen reinigingsinstructies die bij deze IFU zijn gevoegd worden gevolgd.

#### Gebruikersinstructies:

- Inspecteer het gelaatsscherm visueel om te controleren of het in goede staat is.
- Schrijf indien gewenst de naam van de drager op de hoofdband met een markeerpen.
- Verwijder de beschermfolie aan de binnenzijde van het gelaatsscherm.
- Houd het gelaatsscherm met beide handen vast, plaats de elastische band zo achter je hoofd dat het schuim tegen je voorhoofd rust. Probeer te voorkomen dat je de PET-film met je handen aanraakt.
- Zodra het gelaatsscherm op zijn plaats zit moet je ervoor zorgen dat de voor- en zijkanten van het gelaat afgedekt zijn en dat er geen blootgestelde delen zijn. Verwijder het gelaatsscherm niet totdat het risico op blootstelling aan vloeistofspetters voorbij is.
- Verwijder het gelaatsscherm door de elastische band van de achterkant van je hoofd te trekken. Vermijd het aanraken van verontreinigde gebieden. Als je handschoenen gebruikt, moet je deze uitdoen voordat je het gelaatsscherm af doet.
- Desinfecteer het product volgens de reinigingsinstructies en volgens de richtlijnen van de werkgever. Als het gelaatsscherm tijdens gebruik blootgesteld wordt aan mogelijk besmettelijke stoffen (bijvoorbeeld lichaamsvloeistoffen van een besmet persoon) wordt aanbevolen om het product direct na gebruik weg te gooien.

- Gooi het product na gebruik weg volgens de van toepassing zijnde richtlijnen voor afvalverwerking.

#### Waarschuwing:

- Deze gebruiksaanwijzing (IFU - Instruction for Use) moet beschikbaar zijn voor alle gebruikers van het product. De IFU zit in de transportdoos en is digitaal beschikbaar op www.onemed.com/what-we-do.

- Tussen procedures door moet de juiste ontsmettingsmethode worden gebruikt om het risico van besmetting te reduceren. De gebruikte methode moet in overeenstemming zijn met de lokale werkgeversrichtlijnen.

- Deel hetzelfde gelaatsscherm niet met verschillende dragers, om zo het risico op kruisbesmetting te verminderen.

- Controleer het product voor gebruik. Niet gebruiken als het product beschadigd is of niet past, bijvoorbeeld wanneer het product krassen heeft of de elastische band te slap is om het gelaatsscherm goed op zijn plaats te houden enz.

- De anti-condensbehandeling kan zijn efficiëntie verliezen en onder bepaalde omgevingsomstandigheden kan het gelaatsscherm beslaan.

- Het schuim (polyurethaan) kan bij contact met de huid leiden tot huidirritatie bij personen die daar gevoelig voor zijn. De materialen zijn latexvrij.

## Schoonmaken:

Het evercare® gelaatsscherm is bedoeld om door één drager te worden gebruikt. Indien de werkgever het hergebruik van gelaatsscherm toestaat, moet het product tussen de procedures door volgens de schoonmaakrichtlijnen van de werkgever worden gereinigd. Aanbevolen reinigingsmethode:

- Desinfecteer de handen met ontsmettingsmiddel.
- Verwijder het gelaatsscherm door de elastische band van de achterkant van je hoofd te trekken.
- Was met een schoonmaakmiddel. Er mogen schoonmaakmiddelen met of zonder oppervlakreactieve stoffen worden gebruikt.
- Besproei de kunststof delen van het gelaatsscherm met een geschikt ontsmettingsmiddel. Wij raden ethanol of isopropanol aan.
- Neem af met een schone doek.
- Desinfecteer na deze reiniging de handen met ontsmettingsmiddel.

*Opmerking:* Zorg dat het schuim niet in aanraking komt met alcohol of ontsmettingsmiddelen, omdat dit het schuim zal beschadigen. Het product is getest om minstens 20 keer schoongemaakt te kunnen worden, zonder dat het product achteruit gaat.

#### Opslag:

Bewaar het product op een droge plaats bij 5-25°C.

Droog bewaren en niet blootstellen aan zonlicht.

Houdbaarheid: 3 jaar (opgeslagen onder de juiste omstandigheden in de originele verpakking).

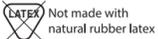
#### Naleving:

Het product voldoet aan de Verordening persoonlijke beschermingsmiddelen (EU) 2016/425. De PBM is geklassificeerd als categorie II en voldoet aan de geharmoniseerde standaard EN 166:2001 Persoonlijke oogbescherming .

EU-typegoedkeuring (module B) is uitgevoerd door RISE Research Institutes Sweden AB, Box 857, SE-50115 BORÅS, aangemelde instantie nr. 0402. Testen zijn uitgevoerd volgens EN 166:2001.

De productmarkering "OneMed Group Oy 1 S -EN 166 3 S" verklaart dat het gelaatsscherm beoordeeld is volgens EN 166. Het gelaatsmasker heeft optische klasse 1 (klasse 1 van 3, waarbij 1 de hoogste klasse is) met extra stevigheid (S) en het toepassingsgebied is (3) - bescherming tegen vloeistofspetters.

<p><b>Verklaring van overeenstemming:</b></p> De Verklaring van overeenstemming en de gebruiksaanwijzing zijn te vinden op <a href="http://www.onemed.com/what-we-do">www.onemed.com/what-we-do</a> .
---

<p> <b>en</b> Not made with natural rubber latex <b>de</b> Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt <b>fr</b> Fabriqué sans latex de caoutchouc naturel <b>sv</b> Inte tillverkad av naturgummilåtex <b>fi</b> Ei sisällä luonnonkumilåteksia <b>da</b> Ikke fremstillet med naturgummilåtex <b>no</b> Inneholder ikke naturgummilåteks <b>nl</b> Niet gemaakt van natuurrubber latex</p>
---

## LOT

<p><b>en</b> Lot number <b>de</b> Chargennummer <b>fr</b> Numéro de lot <b>sv</b> Partinummer <b>fi</b> Eränumero <b>da</b> Partinummer <b>no</b> Partinummer <b>nl</b> Batchnummer</p>
---

<p> <b>en</b> Keep away from sunlight <b>de</b> Vom Sonnenlicht fernhalten <b>fr</b> Tenir à l'écart de la lumière du soleil <b>sv</b> Ska hållas borta från solljus <b>fi</b> Älä altista auringonvalolle <b>da</b> Skal holdes væk fra sollys <b>no</b> Må ikke utsettes for sollys <b>nl</b> Niet blootstellen aan zonlicht</p>
--

<p> <b>en</b> Keep dry <b>de</b> Trocken halten <b>fr</b> Garder au sec <b>sv</b> Förvaras torrt <b>fi</b> Säilytä kuivana <b>da</b> Skal holdes tør <b>no</b> Oppbevares tørt <b>nl</b> Droog bewaren</p>
--

<p> <b>en</b> Manufacturer <b>de</b> Hersteller <b>fr</b> Fabricant <b>sv</b> Tillverkare <b>fi</b> Valmistaja <b>da</b> Producent <b>no</b> Produsent <b>nl</b> Fabrikant</p>
---

<p> <b>en</b> Date of manufacture <b>de</b> Herstellungsdatum <b>fr</b> Date de fabrication <b>sv</b> Tillverkningsdatum <b>fi</b> Valmistuspäivä <b>da</b> Fremstillingsdato <b>no</b> Produksjonsdato <b>nl</b> Fabricagedatum</p>
---